

АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1. Назва навчальної дисципліни – Військовий переклад

2. Вид (статус) навчальної дисципліни – за вибором

3. Освітній рівень – Другий (магістерський) рівень

4. Галузь знань – В – Культура, мистецтво та гуманітарні науки

5. Спеціальність – В 11 Філологія

6. Мета навчальної дисципліни: Метою викладання навчальної дисципліни є формування первинних військово спеціальних знань щодо структури збройних сил, воєнно-політичного і військово-технічного співробітництва, формування і розвинення навичок усного (послідовного/ з аркуша) перекладу, створення активного білінгвального лексико-термінологічного мінімуму в обсязі 850 одиниць на репродуктивному і рецептивному рівнях відповідно, розвиток смислового і механічного запам'ятовування (тренування оперативної слухової і зорової пам'яті), формування спеціальних перекладацьких навичок і умінь

7. Завдання навчальної дисципліни:

- сформувати первинні військово спеціальні знання в рамках запланованих тем;
- удосконалити навички усного (послідовного/з аркуша) перекладу в обох напрямках;
- сформувати активний білінгвальний лексико-термінологічний мінімум на репродуктивному і рецептивному рівнях відповідно;
- покращити смислове та механічне запам'ятовування;
- вдосконалити спеціальні перекладацькі навички і вміння.

8. Зміст навчальної дисципліни:

Тема 1. Стрілецька зброя;

Тема 2. Ракетно-артилерійське озброєння;

Тема 3. Бронетанкова техніка;

Тема 4. Авіаційна техніка та озброєння;

Тема 5. Техніка та озброєння ППО. Засоби зв'язку;

Тема 6. Види бойових дій

9. Пререквізити: Диплом бакалавра філології, комплекс практичних та теоретичних дисциплін перекладацького циклу

10 Очікувані результати навчання:

Викладання навчальної дисципліни забезпечує формування у здобувача вищої освіти загальних і спеціальних компетентностей і досягнення результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти.

Загальних компетентностей:

ЗК3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК4. Уміння виявляти, ставити і вирішувати проблеми.

ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних і соціальних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ЗК12. Здатність генерувати та втілювати на практиці або в дослідницькій діяльності нові ідеї (креативність).

Фахових компетентностей:

ФК3. Здатність до критичного осмислення історичних надбань, новітніх досягнень та перспектив розвитку філологічної науки.

ФК6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ФК7. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

У результаті засвоєння навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен демонструвати такі результати навчання:

ПРН3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості освіти та/або дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН12. Дотримуватися правил академічної доброчесності, норм поведінки й моралі в міжособистісних та професійних стосунках.

ПРН16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

11. Обсяг навчальної дисципліни: 3 кредитів ЄКТС (90 годин)

денна форма : лекційних – 18 годин, практичних – 6 годин, самостійна робота – 66 год.

12. Форма контролю: Залік

13. Інформація про викладача: ст. викладач кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша Дмитро КОТЛЯРОВ, e-mail: d.m.kotlyarov@karazin.ua